

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 80 (1962)
Heft: 30

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

BERCHTOLD & Co.
HEIZUNG • LÜFTUNG
WARMWASSER
THALWIL

**INDUSTRIE-
HEIZUNG**
HEISSWASSER
STATT DAMPF

Telephon
051/92 05 01

LERCH AUFZÜGE

Zürich 1 — Oefenbachgasse 5
Telephon (051) 23 30 00

mit Hand-, elektrischem und
hydraulischem Antrieb



**GUNIT UND SPRITZBETON
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN**

ING. MAX GREUTER CIE AG ZÜRICH + CHUR

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmat-
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

INHALT

- Verkehrspolitische Fragen in der
Bundesrepublik Deutschland. Von
H. Ch. Seebohm. 523*
- Bauten in Columbus/Ohio. Arch. P.
Zoelly. 527*
- Kongress für Bodenmechanik und
Foundationstechnik, Paris 1961. Von
A. von Moos und *M. A. Gautschi*. . . 529
- Fabrik für Klimaanlage W. Häus-
ler & Co. in Regensdorf bei Zürich . . 531*
- Ventilation der Maschinenräume für
Aufzüge. Von *A. Walder*. 532

Mitteilungen

- Konstruktion und Wissenschaft im
Maschinenbau, Motorschiff «Europa»
für Passagierdienst auf dem Rhein.
Schweiz. Kommission für Elektro-
wärme 532

Nekrologe

- Fritz Meyer 532*
- Max Grubenmann, Leonhard Finckh . . 533

Buchbesprechungen

- Foundations of Structures, by *C. W.
Dunham*. Staudämme im Hochge-
birge, von *G. Kühn*. 533
- Einführung in die Technische Ther-
modynamik und in die Grundlagen
der Chemischen Thermodynamik, von
E. Schmidt. Zahnräder und Zahnrad-
getriebe, vom *VDI*.
Neuerscheinungen 534

Wettbewerbe

- Freibadanlage im Zollikerberg. Gym-
nasium auf dem «Bodenacker» in
Liestal. Schweiz. Beleuchtungs-Kom-
mission für die Landesausstellung
1964 in Lausanne. Aussteller-Grup-
pen-Komitee «Elektrizität» für die
Landesaussstellung 1964 in Lausanne . 534

Mitteilungen aus der G. E. P.

55. Generalversammlung in Basel . . 535*

Ankündigungen

- Architektur-Abteilung ETH, Zürich.
Der Personalchef in der Hochkon-
junktur. Auswahlprobleme auf dem
Gebiete der Kunststoffe. 2. Internat.
Fachmesse für Laboratoriumstech-
nik und Automatik in der Chemie.
6. Welt-Erdöl-Kongress, Frankfurt.
Joint International Conference on
Creep 536

Sicherungsautomat Typ

SL

0,25, 0,5 1 2 4 6 10 15 A 380 V

Der CMC-Sicherungsautomat SL ist der zeitgemäße und zuverlässige Schutz der Hausinstallation. Seine ansprechende Form, sowie die kleinen Abmessungen ermöglichen eine saubere und platzsparende Montage.

Der CMC-Sicherungsautomat SL ist 100 % berührungsgeschützt und jederzeit betriebsbereit.

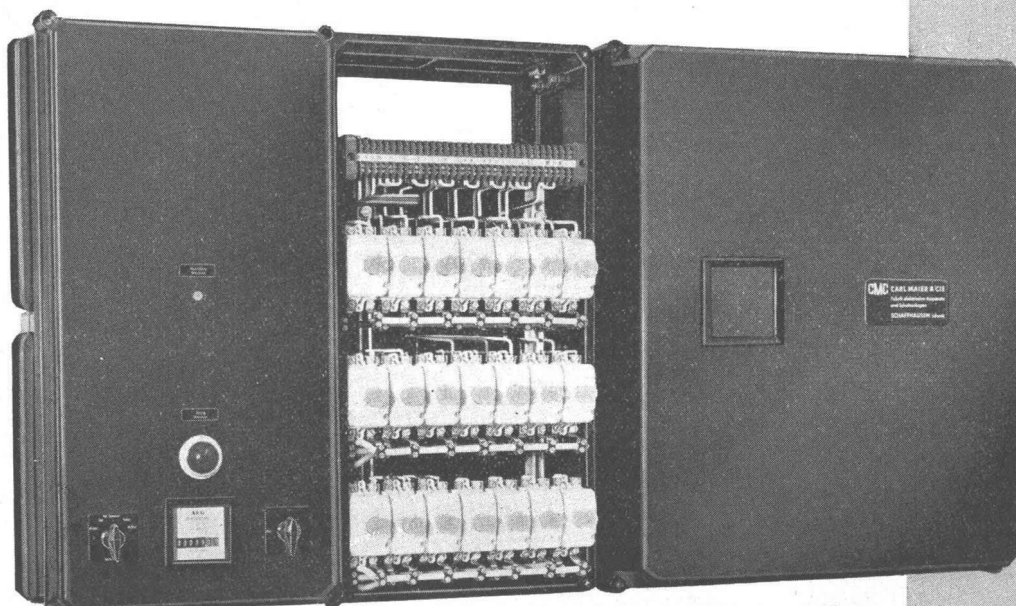
Der CMC-Sicherungsautomat SL besitzt das Qualitätszeichen des SEV. Dank seinen zwei unabhängigen Auslösesystemen – ein magnetisch unverzögertes für den Kurzschlusschutz und ein thermisch verzögertes für den Überstromschutz – ist er das ideale Schutzelement für Stromkreise mit kurzzeitiger Überlast.



Carl Maier & Cie, Schaffhausen

Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053/5 6131

CMC



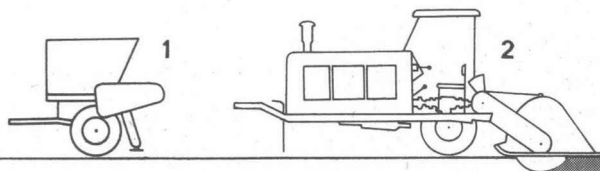
Boden- stabilisierung Ringhoffer

Riz à Porta



Das System Ringhoffer zur Befestigung wenig tragfähiger Lehm-, Kies- oder Sandschichten umfasst:

1) **Bindemittelverteiler Regulus**, mit welchem alle pulverförmigen Zusatzstoffe (Zement, Kalk) - unabhängig von der Geschwindigkeit des Zugfahrzeuges - genau dosiert werden können (5 bis 50 kg/m²). Streubreite bis 2 m, in Abständen von 20 cm reduzierbar.



2) **Bodenvermörtelungsmaschine R 100**, die selbst schwere Lehmböden einwandfrei verarbeitet oder Sand/Kiesschichten in ein bis zwei Durchgängen innig mit dem Bindemittel vermischt. Als Anhänger gebaut. 100 PS Deutz-Diesel-Motor. Arbeitsbreite 1,9 m. Mischtiefe bis 27 cm. Beide Maschinen führen wir gerne auf Ihrem Gelände vor; auch Probemiete ist möglich.

Robert Aebi^{AG}

Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051 / 2317 50



Die Drehrichtungskontrolle

perfecta Umwälzpumpen

So einfach ist die Drehrichtungskontrolle bei der Perfecta-Pumpe. Man hat überhaupt nichts zu tun; auf den ersten Blick sieht man sofort ob die Pumpe läuft, ob sie still steht oder ob sie nur schleichend dreht. Ja, auch das kann einmal vorkommen, entweder durch Fehler im elektrischen Anschluss oder durch Verschmutzung zwischen Rotor und Spaltrohr. Dann gibt es nichts einfacheres als mit einem gewöhnlichen Schraubenzieher die drei Schrauben lösen und nachher im Wellenschlitz den Rotor etwas hin und her wippen, und die Pumpe dreht wieder.

Nützen auch Sie diese Vorteile, indem Sie immer wieder die PERFECTA verlangen.

K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG

TELEPHON (056) 4 04 55

Früher ausschalen —

Zeit gewinnen



Beim Bauen hat man es immer eilig. Auf das Ausschalen warten ist verlorene Zeit.

Jetzt können Sie früher ausschalen mit dem Schnellerhärter

Friodur

Was ist FRIODUR?

- ein chlorfreier Betonzusatz.
- ein Schnellerhärter (kein Schnellbinder; der Abbindeprozess verläuft normal).

Was bietet FRIODUR?

- FRIODUR bewirkt hohe Anfangsfestigkeiten und erhöhte Resultate nach 28 und mehr Tagen. Für Sie bedeutet das: Schneller ausschalen — Zeit gewinnen. Die Schalungsbretter werden für weitere Arbeiten frei.
- FRIODUR plastifiziert den Frischbeton ohne Lufteinführung — das Anmachwasser kann um 5-10% reduziert werden.

Dosierung: 2% des Zementgewichtes.

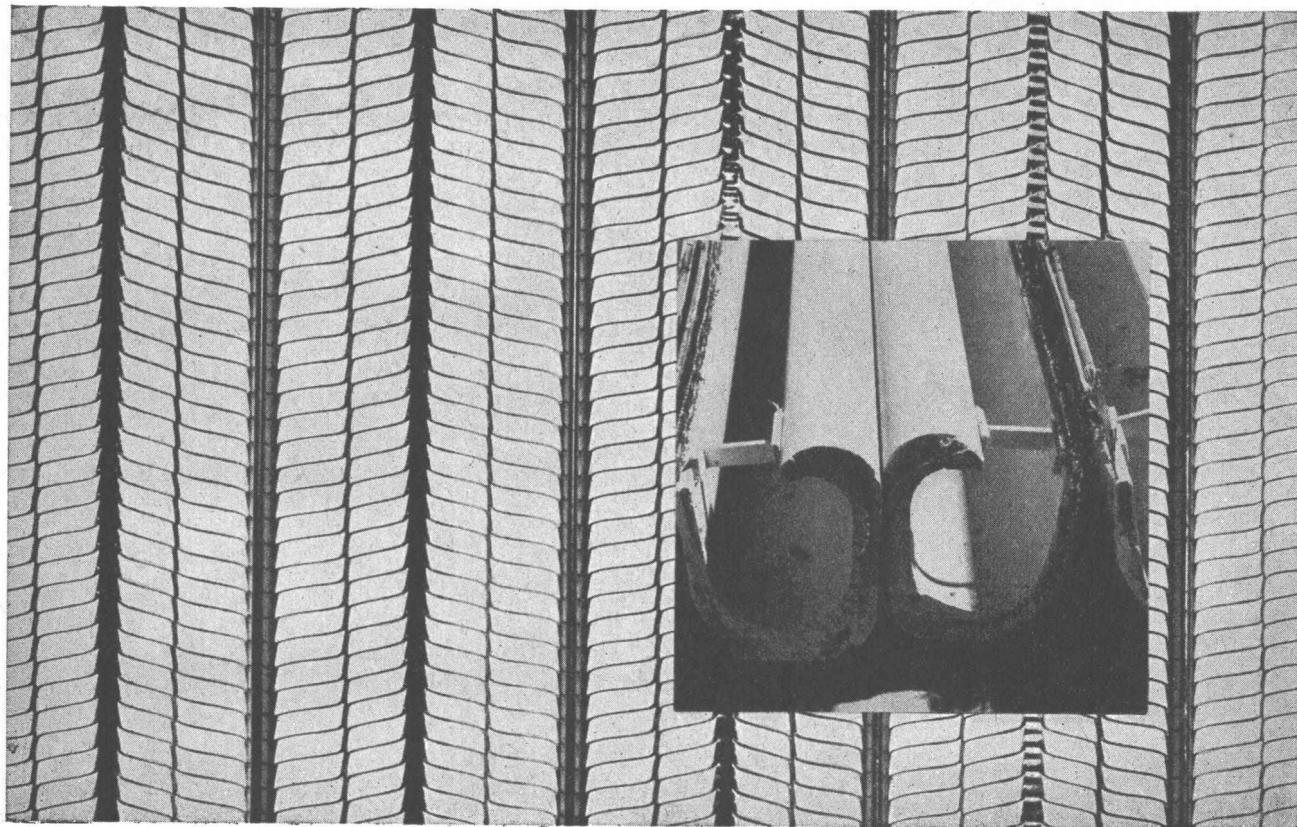
SIKA
Neuheit
1962



Kaspar Winkler+Co.

ZÜRICH CHUR ST. GALLEN LUZERN BERN LAUSANNE

Gewölbe-Konstruktionen



herabgesetzte Decken
Verschalungen
Kabinen-Trennwände
Kanäle für indirektes Licht
Verkleidungen aller Art etc.
am solidesten mit

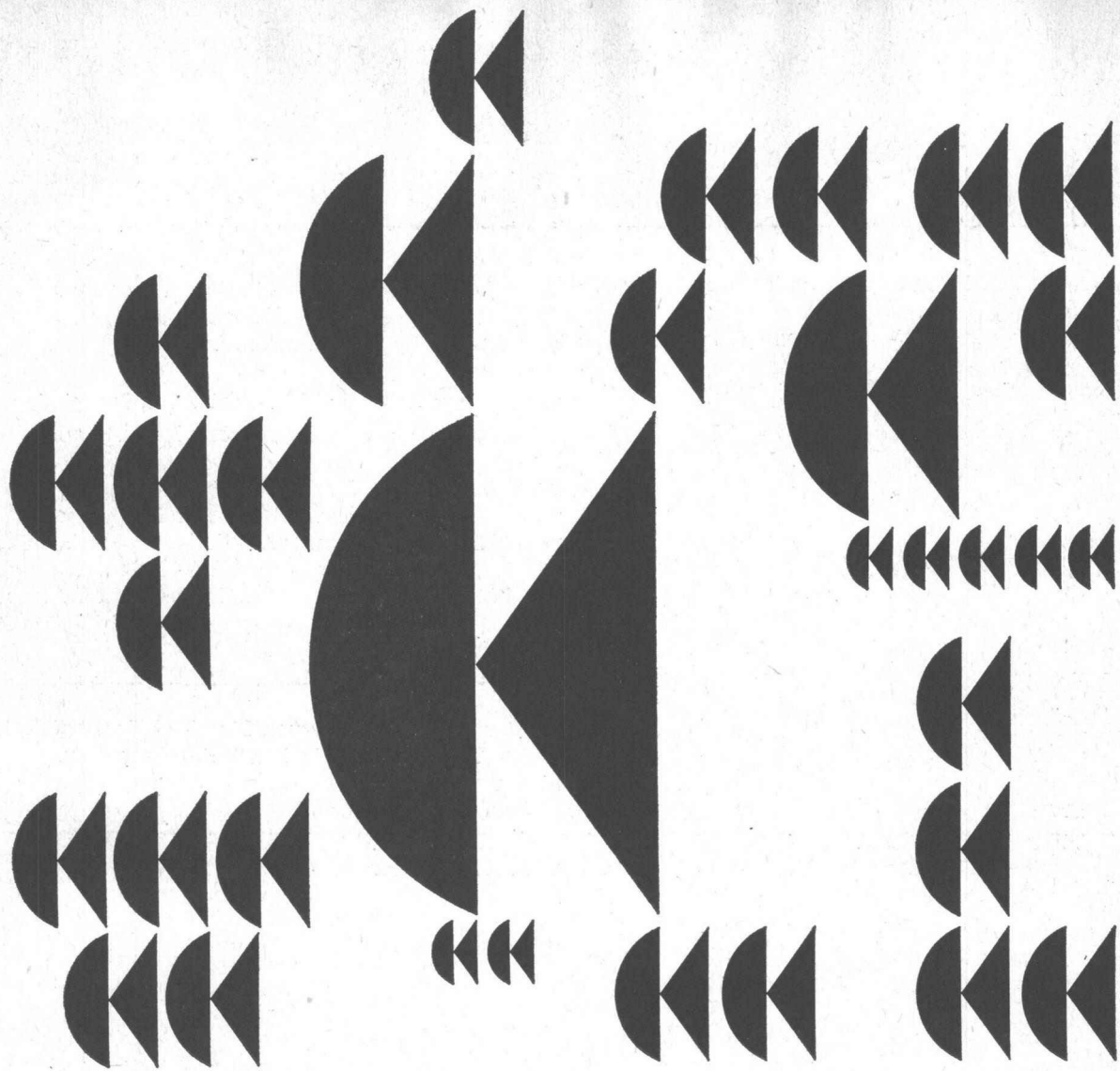
Hesco-Rippenstreckmetall

Verkauf durch Eisen- und
Baumaterialien-Händler
Bitte verlangen Sie den Prospekt von
Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH,
Drahtzieherei
Metallwaren- und Nagelfabrik
Telefon 055 43522



Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel



so vielseitig

...wie das CK-Verkaufsprogramm sind auch die Einsatzmöglichkeiten einzelner Maschinen! Ein Beispiel: der Michigan Traktorbagger. Über 80% aller sogenannten Trax-Arbeiten können mit einem Michigan ausgeführt werden. Immer wieder ist festzustellen, dass Arbeiten wie Aushub, Abschälen, Vorplanieren etc. mit teuren und starkem Verschleiss unterworfenen Raupen-Aushubgeräten bewerkstelligt werden, die ebenso gut und viel

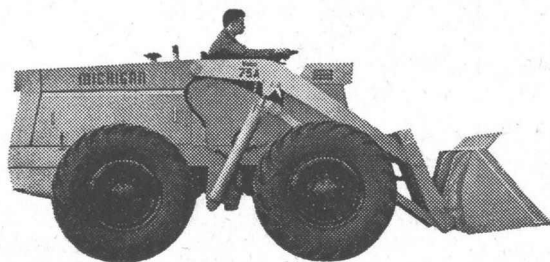
billiger mit einem Michigan auf Pneus zu bewältigen sind. Unternehmer bestätigen, dass Pneuwechsel erst nach jahrelangem Gebrauch erfolgten, der GM-Motor erst nach mehreren tausend Betriebsstunden gerusst werden musste und trotz strengstem Einsatz weder an Getriebe und Antrieb noch an Bremsen Schäden eingetreten sind. Wählen auch Sie den vielseitigen und sparsamen Michigan. Das CK-Zeichen bürgt für die Qualität!

b + f corso 129

Charles Keller

Baumaschinen, Wallisellen ZH, Tel. 051 / 93 39 33

Michigan Traktorbagger



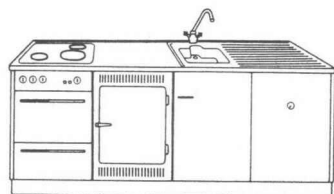
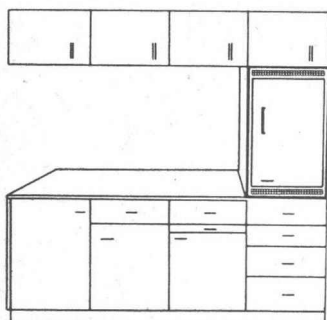
forster

2 Einbau-Kühlschränke 70 u. 150 l

Beide Modelle geeignet zum Einbau in Holzmöbel und Küchenkombinationen (Normmasse 55/60/90 cm). Einfachste Montage, moderne Formgebung.

Leistungsstarke Kühlaggregate mit stufenlosem Thermostat, SEV-geprüft.

Ausführung: Aussengehäuse Stahlblech, einbrennemailliert, Innengehäuse und Türausbau nahtlos aus hygienischem, geruchlosem Kunststoff verformt. Bandung links oder rechts. Verstellbare Tablare, Türausbau.



70 l Absorber Fr. 295.-

Verstellbare Tablare, praktischer Türausbau für 7 Eier und 4 Flaschen, grosse Eiswürfelschublade.

Garantie: Kühlaggregat 6 Jahre.

150 l Kompressor Fr. 485.- exkl. Gemüseschalen

Eignet sich für bündigen Fronteinbau. Raumsparende Konstruktion.

17 l Tiefkühlfach für Temperaturen bis -18°C . Grosse Eiswürfelschublade. Raffinierter, besonders grosser Türausbau mit verstellbaren Tablaren, Butter- und Käsefach, sowie Halter für 14 Eier, fasst 4 Literflaschen. Wichtig für die Reinigung: Der Frontrahmen mit den beiden Lüftungsgittern lässt sich leicht wegnehmen.

Garantie: Kühlaggregat 5 Jahre.

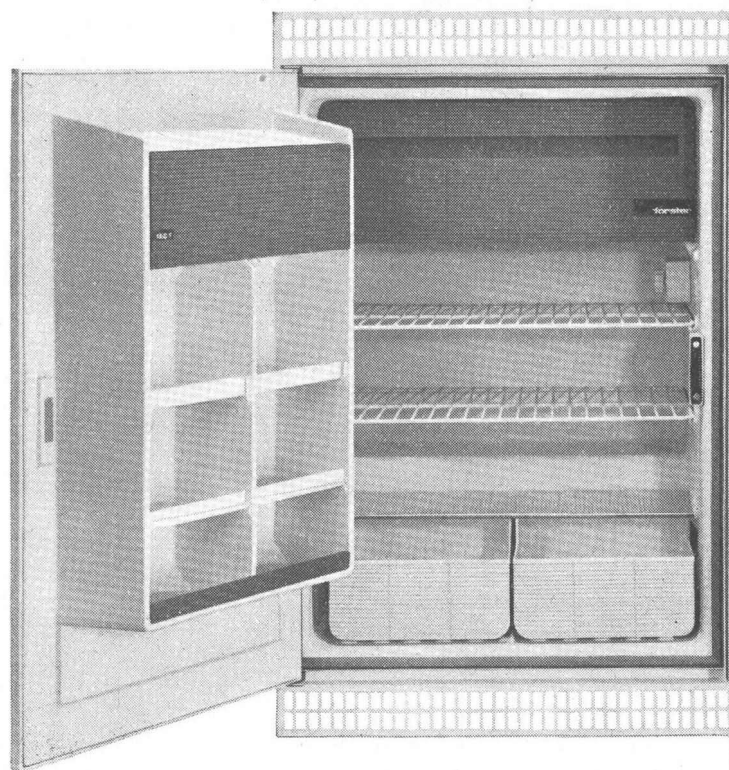
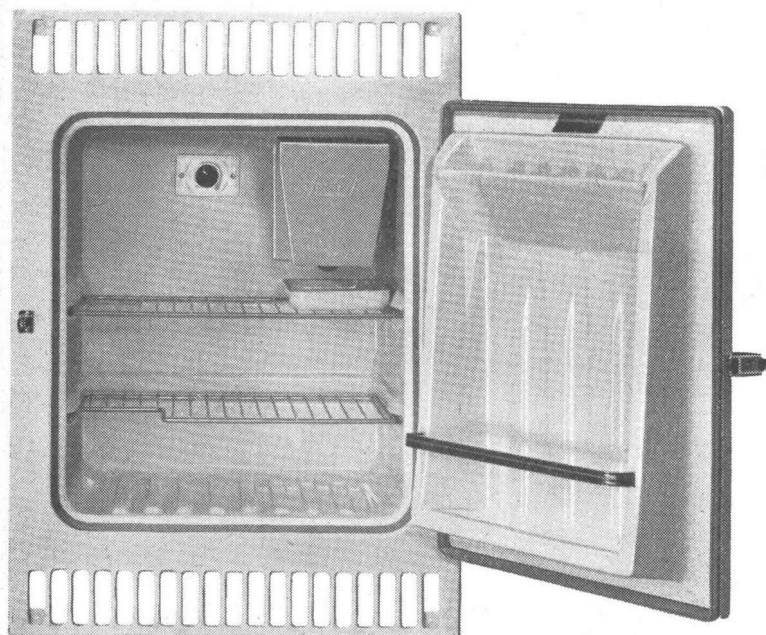
Forster schafft einen neuen Standard für Qualität, Leistung und Komfort im schweizerischen Kühlschranksbau.

Bitte verlangen Sie Offerte und Spezialprospekt.

Beratung in allen Einbaufragen.

70 l Absorber

150 l Kompressor



forster

Aktiengesellschaft Hermann Forster Arbon **Telephon 071 / 4 78 33**

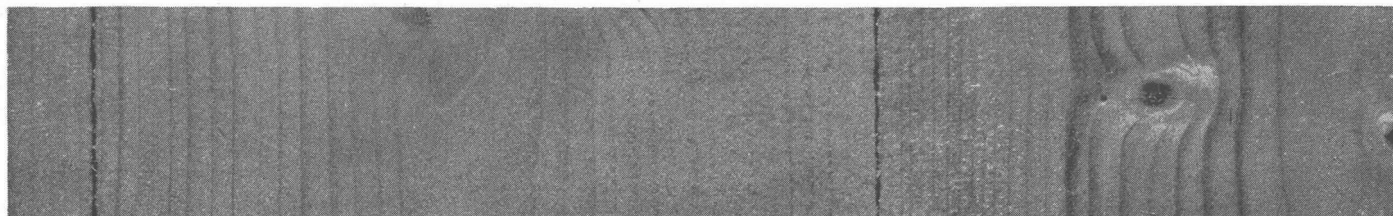
Büro und Lager Zürich, Altenhofstrasse 46, Telephon 051/24 7742 — Büro Lausanne, Rue de Genève 95, Telephon 021/25 57 12

schönerer Beton müheloses Ausschalen

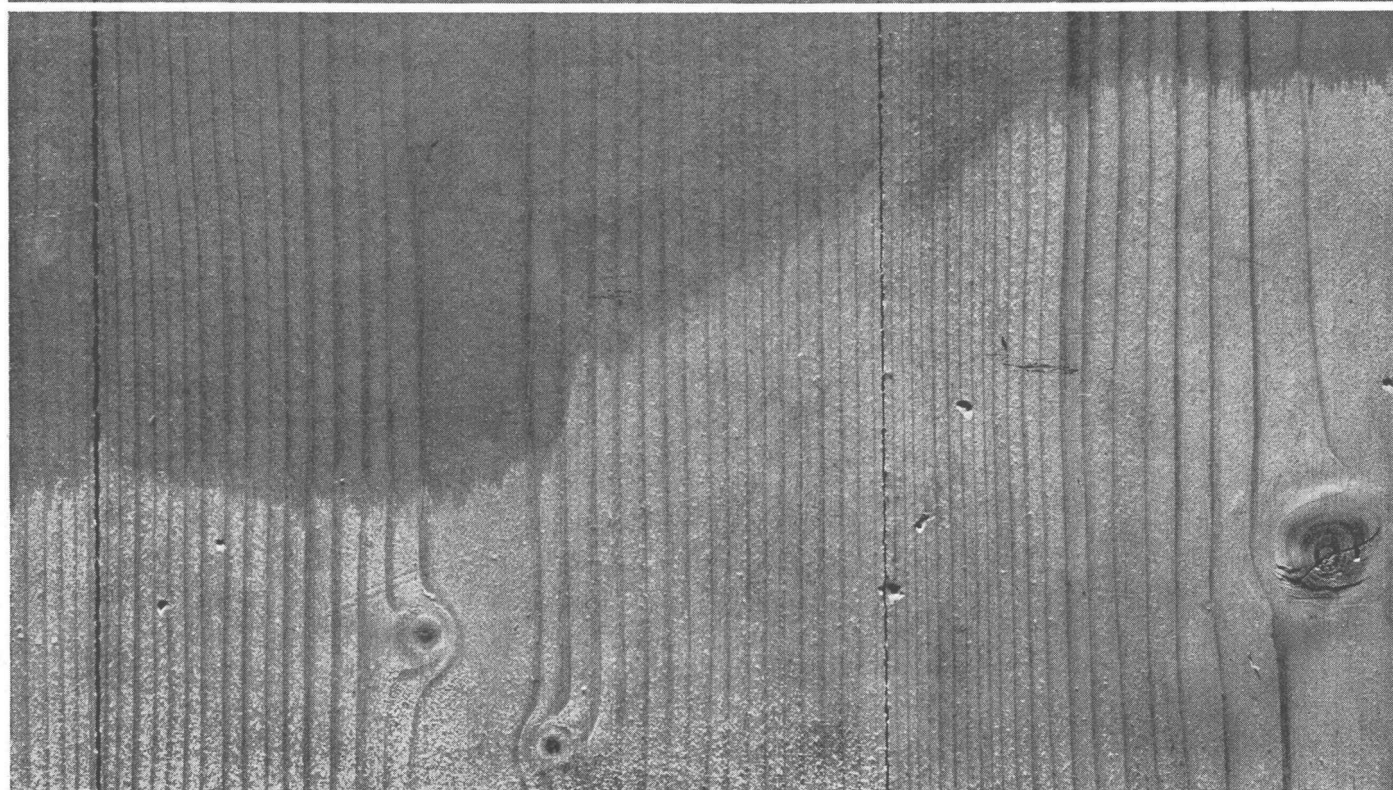
kein Kleben Zeit und Kosten sparend

farblos keine Oelflecken

bessere Haftung von Farbe und Verputz



Avenarius Schalöl



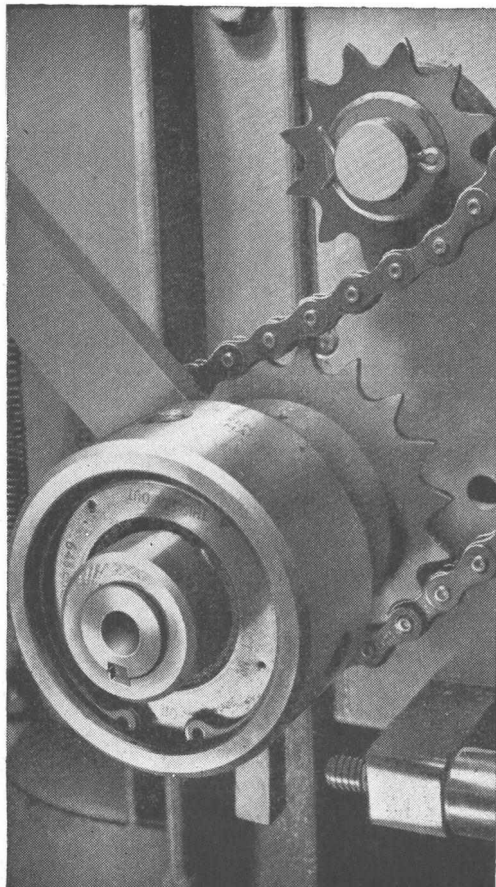
Avenarius-Schalöl, das moderne Entschalungsmittel für Hoch- und Tiefbau, können Sie für alte und neue Bretter verwenden. Es ist mit Wasser verdünnbar, hinterlässt keine Oelspuren auf dem Beton und schützt das Holz gegen Fäulnis. Cellarius Schalungslack nur für neue, trockene und glatte Bretter. Eine Behandlung genügt Ihnen für zehn- bis zwanzigmöglichen Gebrauch. Cellarius-Schalungspaste ist absolut wasserfrei und deshalb frostbeständig. Sie eignet sich speziell für Kunstfaserplatten, da diese bei wasserhaltigen Produkten aufquellen und unbrauchbar werden.

den. Diese farblosen Entschalungsprodukte liefern Ihnen einen sauberen Sichtbeton. Sie können das Schalungsmaterial mühelos und ohne Zeitverlust entfernen. Wir stehen Ihnen jederzeit mit Rat zur Verfügung.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

Siegfried Keller AG

Wallisellen 051/93 32 32



Verwendet **RENOLD** **SPRAG** KUPPLUNGEN

- FÜR SCHNELLES, GENAUES SCHALTEN
- FÜR STÄNDIGES UEBERHOLEN MIT GERINGEM NACHEILEN
- ALS SOFORTIGE RÜCKLAUFSPERRE

Maschinenkonstruktoren benutzen die grossen Verwendungsmöglichkeiten der Renold Sprag Kupplungen, welche mit einem Maximum von Präzisions-Formkeilen zwischen konzentrischen Laufringen höhere Drehmomente übertragen im Verhältnis zur Grösse und dem Gewicht anderer Kupplungen.

Es gibt keinen toten Gang, da praktisch nirgends mechanisches Spiel vorhanden ist, und für ruhiges, reibungsloses Ueberholen, schnelles, innerhalb feinsten Abstufungen genaues Schalten und als sofortige Rücklaufsperrung ist die Renold Sprag Kupplung unerreicht.

W. EMIL KUNZ

Gotthardstrasse 21 ZÜRICH 27

Tel (051) 27 30 57



RENOLD CHAINS LIMITED • MANCHESTER
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



SchenkerStoren

Vitra-Flex

Die bewährte Store für Doppelverglasungsfenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

Storenfabrik

Emil Schenker AG., Schönenwerd

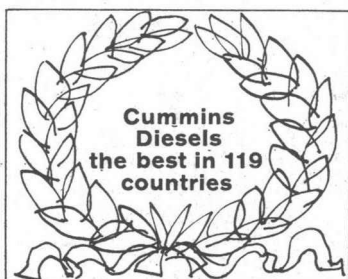
Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

Cummins Diesel

Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebt, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

Robert Aebl^{AG}

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051/231750

CUMMINS DIESEL

Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

Baukork AG

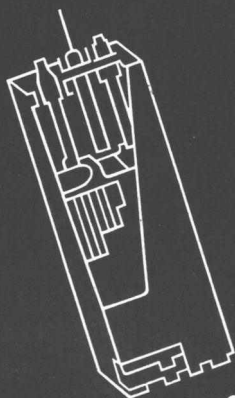
Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

**Fassaden
Flachdächer
Decken**
usw.

OERLIKON—PAM

die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



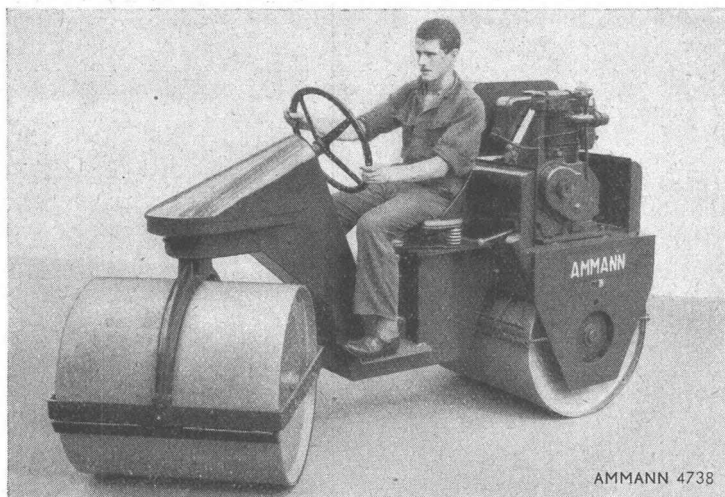
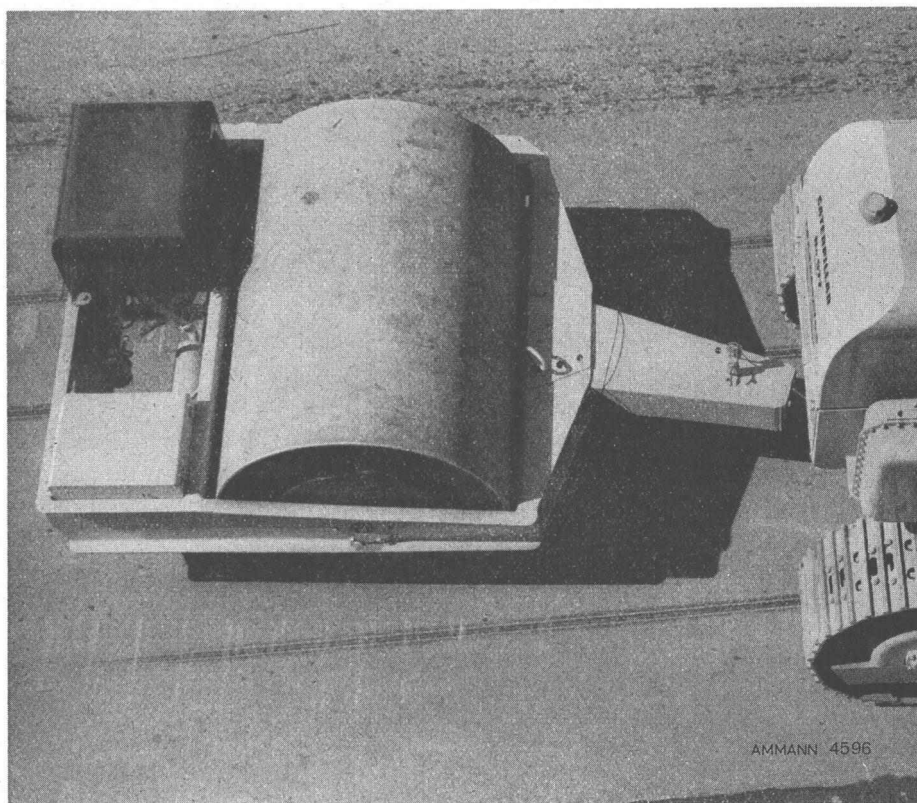
Rasches und vollständiges Verdichten mit Vibrationswalzen

Anhänge-Vibrowalze

Type AV - 3,5

Gewicht 3,5 t

Walzbreite 1,8 m



Selbstfahrende Vibrationswalze
mit Benzin- oder Dieselmotor
Walzbreite 800 m

Lieferbar in 2 Ausführungen:

1. Type LM mit Lenkwalze
Gewicht 1130/1180 kg
2. Type TM Tandemwalze
mit Fahrersitz
Gewicht 1230/1600 kg

U. A M M A N N

Maschinenfabrik AG.

Langenthal

Tel. (063) 2 27 02 und 2 35 55



Rohrverbindungen

sind sie gegen kleinere

Bodenbewegungen gefeit

VON ROLL Werk Cheindenz

alu-color
Aluminium-
rolladen

Jalousieladen

Sonnenstoren

Stoffrouleaux

Holz- und Stahl-
blechrolladen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und
Schwenktore

Verdunkelungs-
anlagen

holoplast
Trennwände

mit
GRIESSER

Aadorf
052 4 71 12

Basel
061 34 63 63

Bern
031 2 26 42

Genève
022 33 82 04

Lausanne
021 26 18 40

Lugano
091 3 44 31

Luzern
041 2 72 42

St. Gallen
071 23 14 76

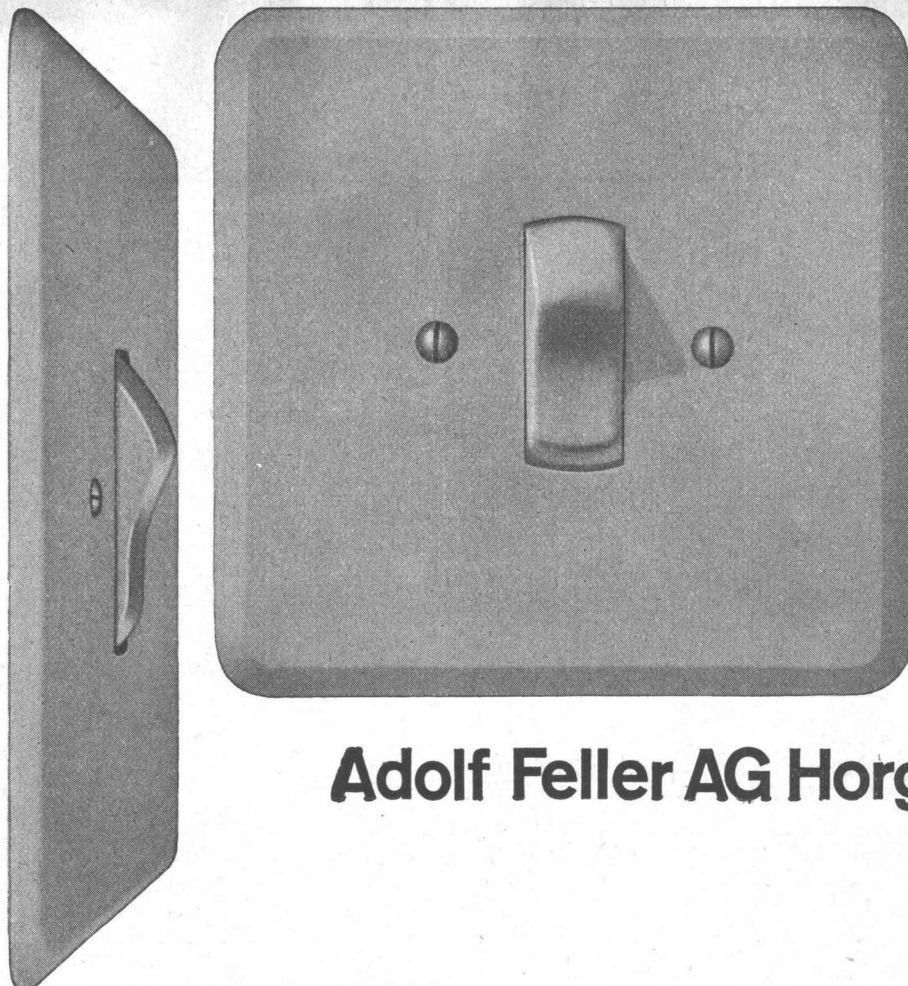
Zürich
051 23 73 98



Verschiedene unserer Modelle wurden mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet.

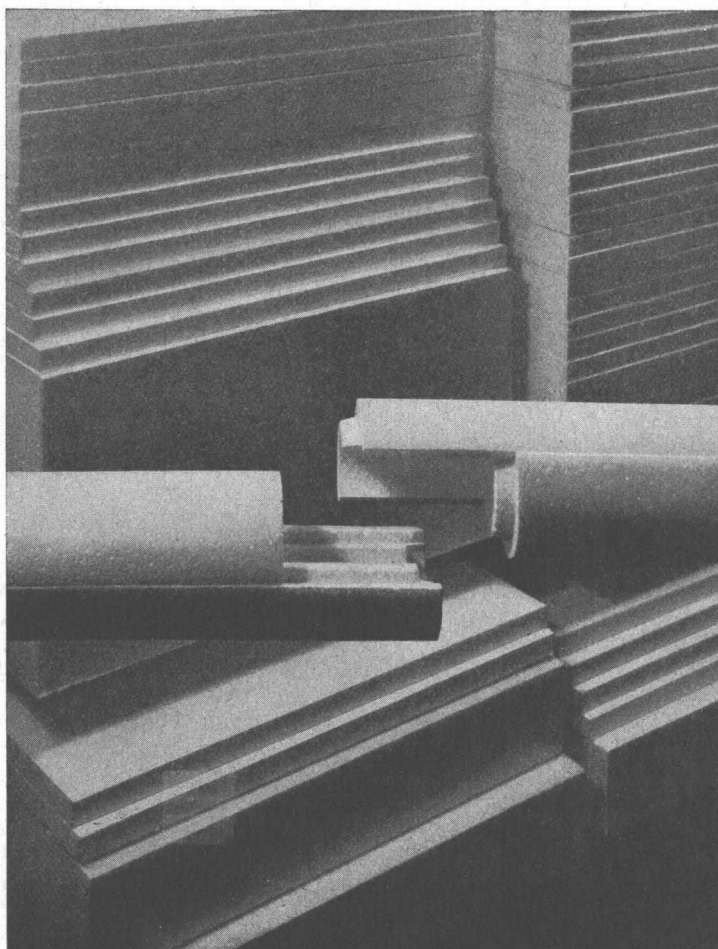
Unser Prinzip: Stete Auswertung des technischen Fortschrittes zur Hochhaltung der Qualität und Entwicklung der guten Form

Ein Ergebnis: Der geräuscharme, mit Silberkontakten ausgerüstete Feller-Kippbalkenschalter, von ungewöhnlich langer Lebensdauer



Adolf Feller AG Horgen

**P
O
R
A**



JPORA-HARTSCHAUM

für höchste Anforderungen thermischer Isolationen
 $\lambda = 0,027 \text{ kcal/mh}^\circ\text{C}$ bei 0°
 Qualitativ hervorragendes Schweizerfabrikat aus Schaumpolystyrol in normaler, schwer entflammbarer oder 90° beständiger Qualität

ISOLIERPLATTEN

Stärke 10 bis 300 mm
 Zwischenstärken alle 5 mm

ROHRHALBSCHALEN

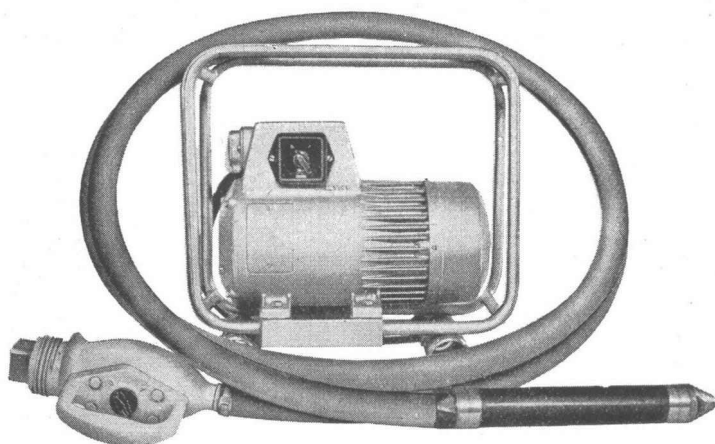
mit allseitigem Falz für Kälteschutz und Zentralheizungen in allen gebräuchlichen \varnothing

FORMSTÜCKE aller Art

PORA-AG

Mühlehorn Reichenburg
 VERKAUFSBÜRO ZÜRICH
 Schifflande 16 051/47 26 62

NOTZ-Pervibrator ENP



Elektrische Hochfrequenz-Pervibrator-Gruppe, 1,5 kVA – 4,5 kVA, in Spannungen von 48 oder 125 V, für Nadeln von 50, 70 oder 100 mm ϕ , 200 Hz, 11400 Vibrationen/Min.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung.

VP-3

Notz & Co. AG. Biel 1
Abt. Vibro
Telephon 032/2 55 22

NOTZ

Wir zahlen auf Einlagen
ab Fr. 2000.—

5%

festen Zins

Verlangen Sie unverbindlich
ausführlichen Prospekt und
Details.

**Aktiengesellschaft für
Industriefinanzierungen**

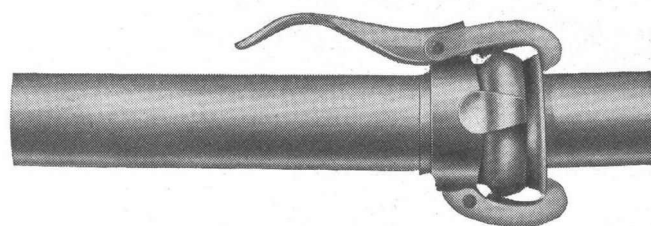


Talstrasse 82, Zürich 1 Tel. (051) 27 92 93

Im Hoch- und Tiefbau sowie im Stollenbau

Schnellkupplungsrohre

für Druckluft-, Wasser- und Benzinleitungen



aus Bandstahl, überlappt, geschweisst, absolut
dicht, stark abwinkelbar, feuerverzinkt. Durch-
messer: 50, 62, 70, 89, 108, 133 und 159 mm

Sämtliche Armaturen



LANDTECHNIK AG

Düdingen / FR

Telephon 037 / 4 34 23 / 24